

Vincent

SV-500

Интегральный усилитель



Инструкция по эксплуатации

Добро пожаловать и спасибо за то, что вы приобрели изделие нашей фирмы. Мы уверены, что наши hi-fi-компоненты отвечают самым строгим требованиям к качеству звучания и культуре производства.

Естественно, что вам захочется как можно скорее задействовать данный компонент в вашей аудиосистеме, но мы все же посоветуем сначала тщательно ознакомиться с данным Руководством. В любом случае, даже если провести установку аппаратуры вы поручили специалисту, знакомство с Руководством поможет вам в управлении устройством и его настройке, что в результате обеспечит оптимальные показатели качества звучания.

Строго соблюдайте правила техника безопасности, даже, если некоторые пункты кажутся вам очевидными.

В конце данного Руководства вы найдете краткий Словарь, объясняющий распространенные аудиотехнические термины. Если что-то осталось для вас неясным, не стесняйтесь обратиться к вашему торговому агенту Vincent, который также поможет вам в случае гарантийного ремонта и будет рад услышать ваши пожелания и рекомендации производителю.

Желаем вам много-много приятных часов в компании с нашей аппаратурой,

Ваша команда Vincent

Содержание

Требования по технике безопасности	4
Дополнительные сведения	5
Комплект поставки	6
Введение	7
Передняя панель	8
Задняя панель	9
Пульт дистанционного управления	10
Подготовка к работе	11
Управление	17
Советы и рекомендации	18
Устранение неполадок	19
Технические характеристики	20
Словарь аудиотерминов	21
Контакты	22

Данное устройство произведено при тщательном контроле качества и соответствует текущим требованиям международных стандартов. В любом случае обязательно изучите данные требования по технике безопасности с тем, чтобы обезопасить себя и окружающих.



**Не вскрывайте устройство! Внутри имеется опасное для жизни напряжение!
Внутри устройства нет частей для обслуживания пользователем.**



Обслуживание и модификация

Любое устройство, подключаемое к электросети, может быть источником опасности для пользователя. Доверяйте техническое обслуживание только квалифицированным специалистам! Данное устройство предназначено для работы в жилых помещениях и только в электросети переменного тока 230 В/ 50 Гц с заземлением. Модификация данного устройства или манипуляции с его серийным номером означают потерю гарантийного обслуживания. При отказе предохранителя обратитесь к специалисту за заменой. Используйте только предохранители идентичного форм-фактора и идентичных параметров эксплуатации.

Сетевой кабель и подключение к электросети

Чтобы отсоединить сетевой кабель от стенной розетки приложите усилие к вилке, никогда не тяните за сам кабель. Следите, чтобы сетевой кабель не мог быть поврежден при подключении, исключите его перегибы, касание с острыми предметами или его передавливание. Никогда не трогайте сетевой кабель мокрыми или влажными руками. Всегда используйте сетевой кабель из комплекта или аналогичный.

Отключение от электросети

Перед любыми подключениями в аудиосистеме следует отключить устройство от электросети. При чистке или другом уходе за внешним видом изделия также следует обесточить его. Перед повторным включением подождите, как минимум, 1 минуту.

Влага/Тепло/Вибрации

Любое устройство, подключаемое к электросети, должно быть полностью защищено от контакта с водой, другими жидкостями, испарениями, дождем и т.п. Следите, чтобы жидкости, влага или посторонние предметы не могли попасть в вентиляционные отверстия на устройстве. В случае попадания влаги или постороннего предмета внутрь устройства, немедленно отключите его от стенной розетки и вызовите специалиста для обслуживания. Не подвергайте устройство воздействию тепла (например, солнечного или от отопительного элемента) или сильных вибраций.

Отвод тепла

Воздух должен свободно циркулировать вокруг устройства для отвода тепла, поэтому убедитесь, что на расстоянии, как минимум, 5 см от его корпуса

отсутствуют препятствия и посторонние предметы. Вентиляционные отверстия на корпусе должны быть всегда свободны.

Уровень громкости

Некомфортный уровень громкости всегда лежит ниже, чем максимально возможное усиление аудиосистемы. Следите, чтобы уровень громкости не превышал комфортный для слуха, иначе возможны необратимые повреждения слуха. Перед любыми переключениями входов усилителя снижайте уровень громкости на минимум.

Уход

Перед чисткой отключите устройство от электросети. Для чистки поверхностей используйте мягкую ткань, не оставляющую волокон. Ни в коем случае не пользуйтесь чистящими средствами или растворителями!

Аккумуляторные батареи

Правила использования аккумуляторов описаны в разделе "Дистанционное управление".

Дополнительные сведения

Место установки

Качество звучания зависит и от качества установки аппаратуры. Устройство следует ставить на ровную, прочную и устойчивую поверхность. Не ставьте компоненты аудиосистемы один на другой.

Утилизация

В соответствии с указаниями Европейского сообщества 2002/96/ЕС данное устройство должно быть утилизировано в пункт приема использованного электрооборудования. Выполнение указаний поможет сохранить экологическое равновесие и подтолкнет производителей к улучшению надежности выпускаемой продукции. Обратитесь в местные органы власти за дальнейшей информацией об экологически правильной утилизации электрооборудования или свяжитесь с торговой точкой, в которой вы приобрели оборудование.

Знак СЕ

В заводском исходном состоянии данное устройство соответствует всем действующим требованиям Европейского союза и разрешено к использованию в странах ЕС (требования по электромагнитному излучению и другие требования к низковольтному оборудованию).

Юридическая информация

Данное Руководство было написано Андреасом Бёером и произведено фирмой Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Иффецхайм, Германия. Копирование и иное тиражирование полностью или частично разрешено только с письменного

разрешения производителя. Vincent является зарегистрированной торговой маркой Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Иффенхайм, Германия.

Фирма Vincent постоянно совершенствует свои изделия, и, в связи с этим, внешний вид и конструкция изделия могут быть изменены без уведомления. Данное Руководство предназначено для информационного обслуживания и может быть изменено без уведомления. Руководство не накладывает никаких обязательств на владельца торговой марки. Владелец торговой марки не несет ответственности за ошибки или неточности, которые могут обнаружиться в данном Руководстве.

Упаковка

Настоятельно рекомендуем сохранить упаковку, в которой получено изделие, на случай его будущей транспортировки. В подавляющем большинстве случаев повреждения в процессе перевозки вызваны ненадлежащей упаковкой аудиоустройства.

Оригинальная упаковка обеспечивает надежную транспортировку изделия и защищает его от возможных повреждений при перевозке.

Символы (пиктограммы) в данном Руководстве



Символ молнии в равностороннем треугольнике предупреждает пользователя о том, что в корпусе изделия имеется неизолированное опасное напряжение, величина которого достаточна для возникновения угрозы электрошока.



Восклицательный знак в равностороннем треугольнике обращает внимание пользователя на особо важную информацию о работе с устройством и о его техническом обслуживании.



Указательный палец сообщает полезные сведения и советы по обращению с устройством.

Комплект поставки

Пожалуйста, проверьте содержимое упаковки, которая, помимо изделия, должна содержать следующие аксессуары:

- сетевой кабель
- пульт дистанционного управления VRC-13
- инструкция по эксплуатации

Введение

Как известно, технологии меняются наиболее быстро в таких отраслях аудиотехники как цифровые форматы записи и воспроизведения, а также многоканальное звучание для аудио/видеосистем. Тем не менее, традиционные системы стерео-воспроизведения, хоть и меняются не так быстро, все равно остаются востребованными любителями музыки во всем мире. Часть пользователей просто не хотят усложнять свою систему и устанавливать дополнительные акустические системы и вполне довольны прослушиванием фонограмм фильмов на DVD в режиме стерео. Часть пользователей пришла к выводу, что качество звучания многоканальной системы вряд ли достигнет уровня высококлассного стереокомплекта.

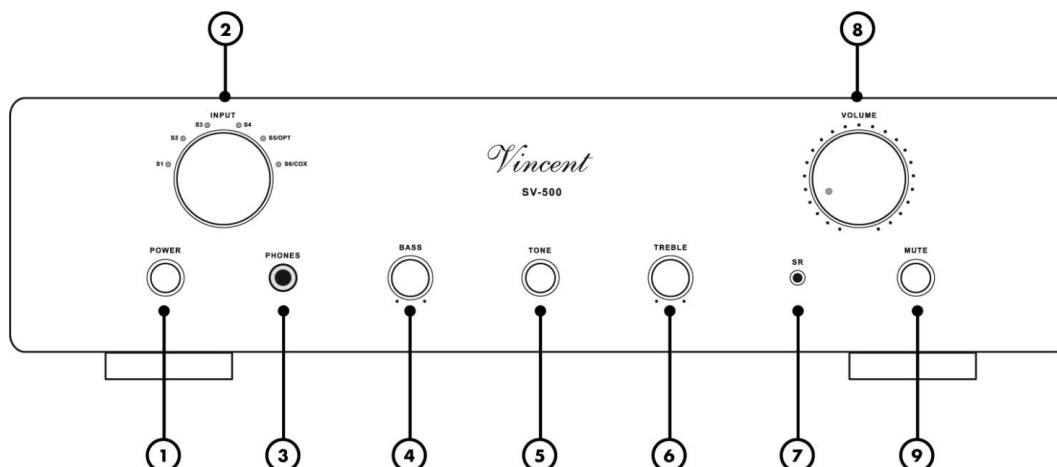
Для небольших по габаритам, но качественных стереосистем самым популярным решением остается использование интегрального усилителя. Интегральный усилитель также удобен для создания второго комплекта стереовоспроизведения в одном из помещений большого дома.

SV-500 — это стереофонический интегральный усилитель с дистанционным управлением, который в линейке аппаратуры фирмы Vincent занимает высокое положение среди гибридных усилителей. Его схема сочетает в себя достоинства ламповых и транзисторных схем, при этом использует оригинальные технические решения.

Среди особенностей SV-500: Power Control (шина проводного управления включением/выключением других компонентов Vincent); выход на головные телефоны; отключаемые регуляторы тембра и тонкомпенсация; ДУ.

Усилитель SV-500 послужит отличным партнером для проигрывателей компакт-дисков, тюнеров, усилителей для наушников и акустических систем из линейки Vincent. Используя специализированные аудиокабели и стойки для аппаратуры вы получите согласованную, гармоничную во всех отношениях hi-fi-систему.

Передняя панель



- **1. POWER: Кнопка Вкл./Выкл.**

Включает и выключает устройство. В выключенном состоянии усилитель полностью отключен от электросети. Усилитель может управлять включением/выключением других компонентов по проводной шине дистанционного управления «Power Control» (14).

- **2. SELECT: Селектор входов**

Выбирает необходимый для воспроизведения звука вход усилителя. Выбранный вход S1..S6 индицируется одним из 6 светодиодов, расположенных рядом с ручкой селектора. Светодиод гаснет при выключении усилителя или при отключении звука командой «MUTE».

- **3. PHONES: выход на головные телефоны (наушники)**

К этому выходу можно подключить наушники с импедансом от 32 до 600 Ом (стерео). При подключении наушников выход на акустические системы отключается автоматически. Регулировка громкости осуществляется регулятором «VOLUME» (8)(21). Перед подключением наушников к усилителю установите уровень выходного сигнала на минимум.

- **4. BASS: тембр НЧ**

Регулятор уровня низких частот.

- **5. TONE: обход темброблока**

Кнопка отключения регуляторов НЧ и ВЧ («Bass» и «Treble»).

- **6. TREBLE: тембр ВЧ**

Регулятор уровня высоких частот.

- **7. Приемник ИК-сигнала дистанционного управления**

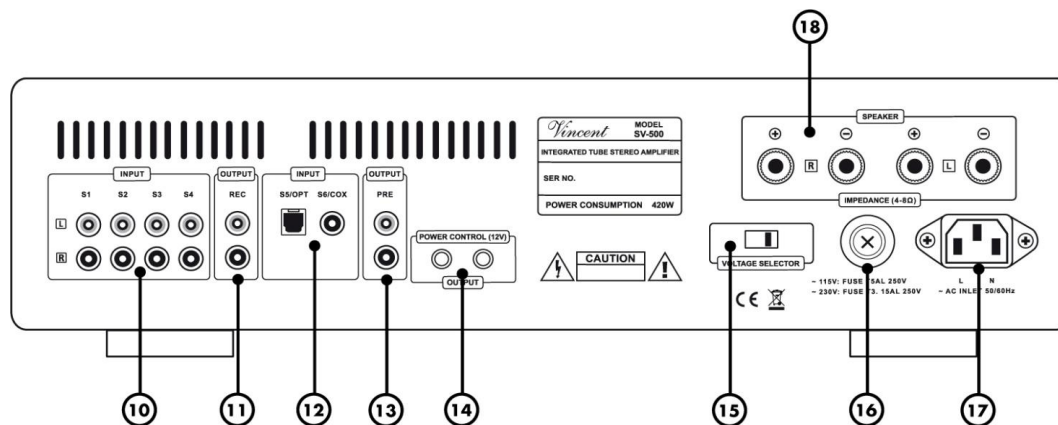
- **8. VOLUME: уровень выходного сигнала**

Ручка регулировки уровня выходного сигнала.

- **9. MUTE**

Однократное нажатие этой кнопки отключает звук динамиков, выхода записи (11) и выхода предварительного усилителя (13). Повторное нажатие возвращает к исходной громкости.

Задняя панель



- **10. INPUT S1..S4: входные разъемы RCA**

Четыре набора (стерео) входов с разъемами RCA для подключения источников аналогового сигнала с линейным (нерегулируемым) выходом.

- **11. REC OUT: выход на устройство записи**

К усилителю можно подключить устройство записи (цифровой рекордер, кассетный магнитофон и т.д.). Сигнал на выходных разъемах будет идентичен сигналу, поступающему на активный вход усилителя (11) и не будет зависеть от положения регулятора уровня (8)(20) и регуляторов тембра (4) (6). Пока усилитель находится в режиме MUTE (9), на «OUTPUT REC» не подается музыкальный сигнал.

- **12. DIGITAL IN: Optical/Coaxial**

Входы для подключения цифровых источников сигнала, например, проигрывателя DVD. «Optical» для подключения по оптическому кабелю и «Coaxial» для подключения по коаксиальному кабелю.

- **13. PRE OUT: регулируемый выход (выход предусилителя)**

К стереовыходу PRE OUT можно подключить внешний усилитель мощности (один стерео или два моноблока) или активный сабвуфер.

- **14. POWER CONTROL (12V): управление питанием**

Разъемы типа "мини-джек" (3.5 мм) для передачи триггерного (12 В) сигнала управления включением/выключением других компонентов Vincent.

- **15. Voltage Selector**

Переключатель напряжения позволяет переключать напряжение с 230 В на 110 В. Дополнительную информацию см. в инструкциях по технике безопасности (стр. 17, «Переключение напряжения»).

- **16. FUSE: держатель сетевого предохранителя**

В пластиковом держателе установлен сетевой предохранитель. Соблюдайте правила техники безопасности при замене предохранителя

- **17. ~220–240V: входной сетевой разъем**

Подключите кабель электропитания к этому разъему, затем подключите его к стенной розетке.

- **18. SPEAKER: Клеммы для подключения акустических систем (АС)**

Винтовые клеммы для подключения соединительного кабеля к акустическим системам. Возможно использование 4-миллиметровых кабельных разъемов типа «banana».

Пульт дистанционного управления

Направьте переднюю часть пульта дистанционного управления прямо на переднюю часть устройства, убедившись, что между пультом дистанционного управления и устройством нет никаких предметов. Расстояние между пультом дистанционного управления и устройством не должно превышать 7 м, так как за пределами этого диапазона стабильность работы пульта дистанционного управления снижается.

Убедитесь, что вы не направляете пульт дистанционного управления под углом к прибору, поскольку за пределами угла $\pm 30^\circ$ к центральной оси прибор может также не реагировать на пульт дистанционного управления. Замените батарею, если расстояние, на котором можно эффективно использовать пульт дистанционного управления, уменьшается.

Органы управления пульта ДУ

- **19. MUTE / ОТКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКА**

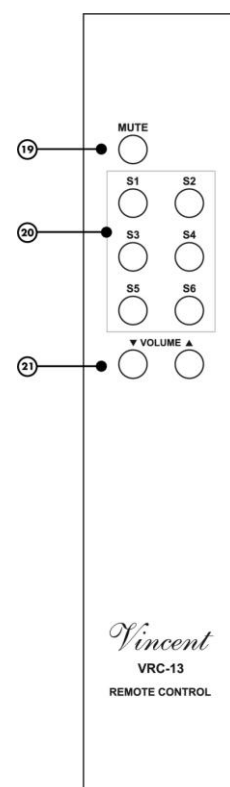
Нажатие на эту кнопку отключает сигнал на выходах на акустические системы и на наушники (3), а также на регулируемом выходе (13) и выходе на запись (11). Повторное нажатие возвращает предыдущий уровень громкости.

- **20. Кнопки выбора входов (S1..6)**

Прямой доступ к выбору входа для воспроизведения звука.

- **21. VOLUME / УРОВЕНЬ ВЫХОДА**

Кнопки регулировки уровня сигнала на основном (регулируемом) выходе предусилителя (13).



Аккумуляторные батареи

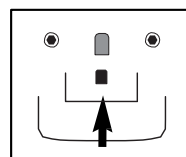
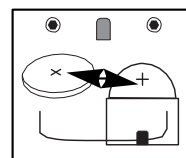
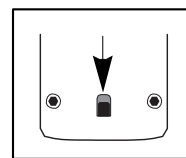
Обратите внимание, что неправильная установка или неверное обращение с аккумуляторными батареями может привести к протеканию едких веществ и даже к взрыву батареи. Соблюдайте полярность установки батареек, которая указана на внутренней поверхности поверхности крышки батарейного отсека пульта ДУ.

Если пульт ДУ не будет использоваться в течение длительного времени, батареи следует из него вынуть. Ни в коем случае не разбирайте батареи, не замыкайте их контакты и не подвергайте нагреву.

Утилизацию отработанных батарей следует производить отдельно от бытового мусора и в соответствии с инструкциями местных органов экологического контроля и санитарии.

Установка и замена аккумуляторных батарей

- Откройте батарейный отсек пульта дистанционного управления, выдвинув защелку и вытащив батарейный отсек.
- Извлеките отработавшую батарейку и установите новую, в соответствии с рисунком, внутри батарейного отсека пульта ДУ.
- Закройте крышку батарейного отсека.



Используйте только аккумуляторные батареи типоразмера CR2025

Подготовка к работе

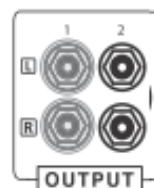
Перед тем, как проводить любые соединения аудиокабелем, убедитесь, что кабель электропитания усилителя отключен от розетки. После завершения подключения межблочных кабелей подключите сетевой кабель к электросети.



ПРИ УСТАНОВКЕ СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ:

Защитные колпачки

Снимите защитные колпачки с разъемов на задней панели усилителя.



Кабели с разъемами RCA

Обратите внимание, что выходные и входные разъемы похожи друг на друга, и для них используются внешне похожие разъемы типа RCA. Не забудьте проверить правильность выполняемых соединений, сверяя ее с маркировкой около разъемов.

Соблюдайте правильность подключения кабелей для правого и левого каналов аналогового соединения. Обычно аудиокабели имеют цветовую маркировку разъемов: правый канал - красный, левый канал — белый или черный.



Замыкание между центральным штырьком разъема RCA и корпусом разъема RCA на усилителе может привести к повреждению включенного усилителя. Выполняйте все кабельные соединения, отключив усилитель от электросети и подождав после этого не менее минуты.

Подключение акустических систем (АС)

Мы рекомендуем пользоваться готовыми кабелями к АС, оснащенными кабельными разъемами типа «банан» или «лопатка». Они обеспечивают более надежный контакт и лучшую защиту от короткого замыкания, чем обычный кабель с оголенным центральным проводником.

Проверьте, чтобы оголенный провод или контактные элементы разъема кабеля не касались друг друга или металлических частей задней панели усилителя.

При подключении соблюдайте полярность: «положительный» провод кабеля к клемме «+» усилителя, «отрицательный» к клемме «-». При неправильном подключении качество звучания заметно ухудшается.

Не используйте акустические системы с номинальным сопротивлением менее 4 Ом.

Надежность подключения

Убедитесь, что все разъемы имеют надежное соединение. Плохой контакт между разъемами на аппаратуре и на кабелях может привести к появлению фона и помех в звуке, а также к сбоям в работе оборудования и его повреждению.




неправильно

правильно

Чтобы получить максимально возможное качество звучания, рекомендуем использовать в аудиосистеме специализированные кабели (например, производства Vincent) и высококачественные акустические системы. Ваш торговый представитель Vincent проконсультирует вас по вопросам выбора кабелей и сопутствующей аппаратуры.

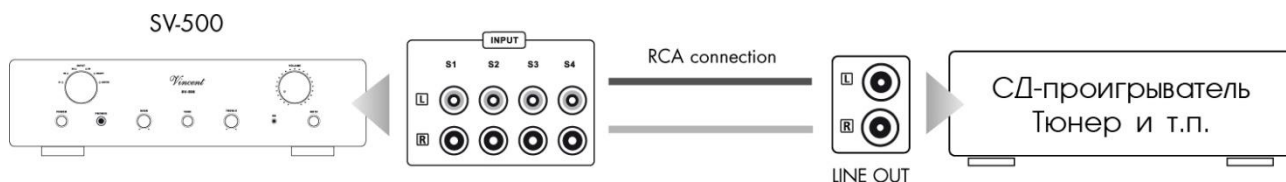
Подключение источников сигнала

Соедините аудиокабелем выходные разъемы источников сигнала (обычно маркированы «Line Out», «Audio Out» или «Front Out» с входами (10) усилителя. Подробнее о способах подключения смотрите в инструкции по эксплуатации источника сигнала.

 Для использования в аудиосистеме проигрывателя винила может понадобиться дополнительный усилитель-корректор, подключаемый между проигрывателем и одним из линейных входов усилителя. Некоторые модели проигрывателей грампластинок могут быть оснащены встроенным корректором и, в таком случае, могут подключаться напрямую к усилителю. Ознакомьтесь с руководством пользователя подключаемой аудиоаппаратуры.

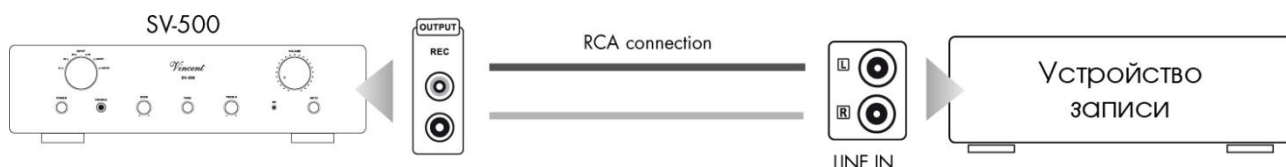
Если источник сигнала оснащен выходными разъемами, отличными от RCA (например DIN или "мини-джек"), то подключить его к усилителю можно с помощью специального переходника-адаптера (приобретается отдельно).

К усилителю можно подключить до четырех источников сигнала линейного уровня, таких как например проигрыватель CD. Входы "S1..S4" электрически идентичны и различаются только по порядковой нумерации.



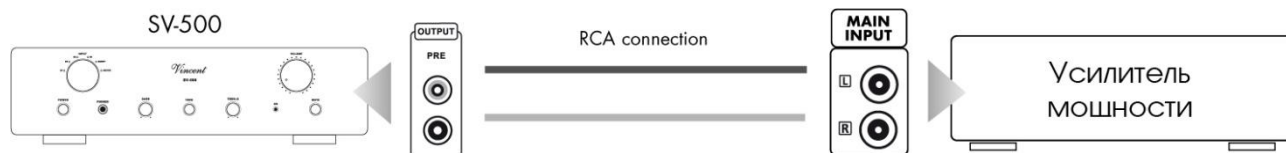
Подключение устройства записи

Выход "REC OUT" (11) предназначен для подключения устройства, записывающего аудиосигнал (это может быть CD-рекордер, кассетная дека и т.п.). На выход для записи подается сигнал линейного уровня, идентичный сигналу подаваемому на активный в данный момент времени вход усилителя. Уровень сигнала на выходе на запись не зависит от положения регулятора уровня или регуляторов тембра, подключения наушников к выходу (9) или включения/выключения тонкомпенсации. Однако, при нажатии кнопки заглушения звука MUTE сигнал перестает подаваться и на выход на запись (11).



Подключение внешнего усилителя

Выход "PRE OUT" (13) предназначен для подключения внешнего стереоусилителя мощности или двух моноусилителей и может использоваться в случае конфигурации полосного усиления или озвучивания дополнительной пары акустических систем, например, в другом помещении вашего дома. С помощью аудиокабеля с разъемами RCA соедините регулируемый выход «PRE OUT» (13) SV-500 со входом усилителя мощности (обычно маркируется как «INPUT», «POWER AMP IN» или «MAIN INPUT»).



Подключение источников сигнала через цифровые входы

Встроенный цифро-аналоговый преобразователь позволяет принимать цифровые аудиосигналы по оптическому и/или коаксиальному кабелю и передавать их на усилитель.

• Подключение цифрового источника сигнала оптическим кабелем



• Подключение цифрового источника сигнала коаксиальным кабелем



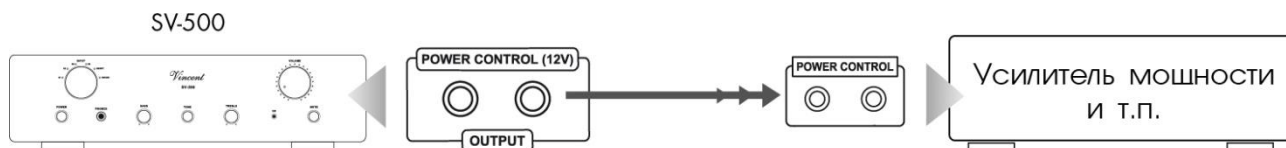
Необходимые подключения для управления питанием

Аудио-, а тем более аудио-/видео- системы могут включать в себя большое количество компонентов. Включать/выключать каждый из них перед/после использования может быть неудобно, поэтому производители аппаратуры договорились об использовании дистанционного проводного включения/выключения, так называемого «триггерного» типа («TRIGGER»). Данный тип управления включением обычно используется для предварительных усилителей и усилителей мощности.

Для того, чтобы задействовать триггерное включение/выключение, совместимые усилители должны быть соединены между собой специальным кабелем. При таком соединении команда выключения, например, предусилителя, передается на соединенные шиной управления устройства, которые также выключаются.

Обратите внимание, что соединенные по шине устройства в выключенном состоянии не отключены от электросети полностью, а находятся в режиме ожидания. Соединительный управляющий кабель представляет собой кабель с двумя проводниками и разъемами типа «мини-джек» 3,5 мм (моно). Для соединения двух устройств достаточно одного такого кабеля.

Усилитель SV-500 оснащен двумя выходными гнездами шины проводного управления и может генерировать триггерный сигнал. Если проводное управление включением/выключением требуется для большего числа устройств, то можно использовать соединение по цепочке, через выходные разъемы Power Control (14) объединенных шиной управления устройств.

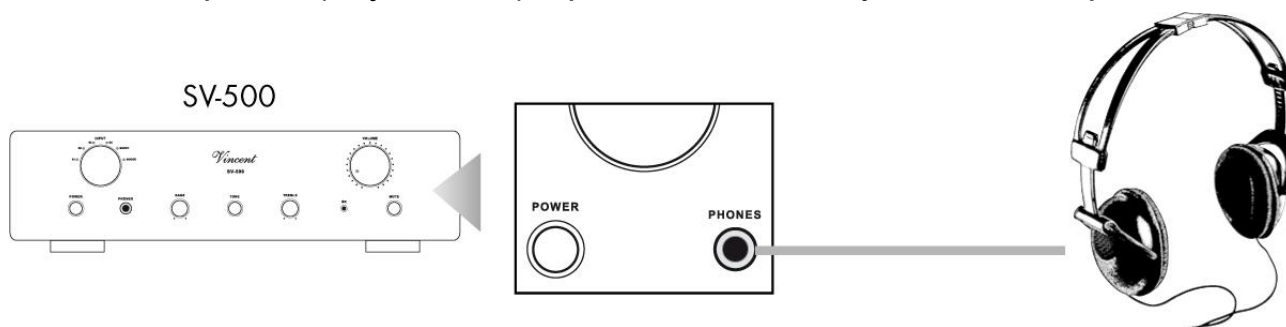


В теории число устройств, соединенных по шине триггерного управления, не ограничено. Метод, когда каждое устройство получает сигнал на триггерный вход и передает его дальше на выходной разъем шины управления, называется «daisy chaining» (последовательная цепь).

- «Ведомые» устройства, совместимые с триггерным управлением (то есть, не усилители или предварительные усилители), в подавляющем большинстве случаев оснащены двумя идентичными гнездами шины управления, которые могут быть не маркированы. В таком случае, любой из них может использоваться как вход (или выход) сигнала управления.
- Обратите внимание, что триггерные выходы «POWER CONTROL» усилителей или предусилителей нельзя соединять между собой! Ведомые устройства могут иметь соединение по шине управления (прямое или по цепочке) только с одним ведущим устройством.

Подключение наушников

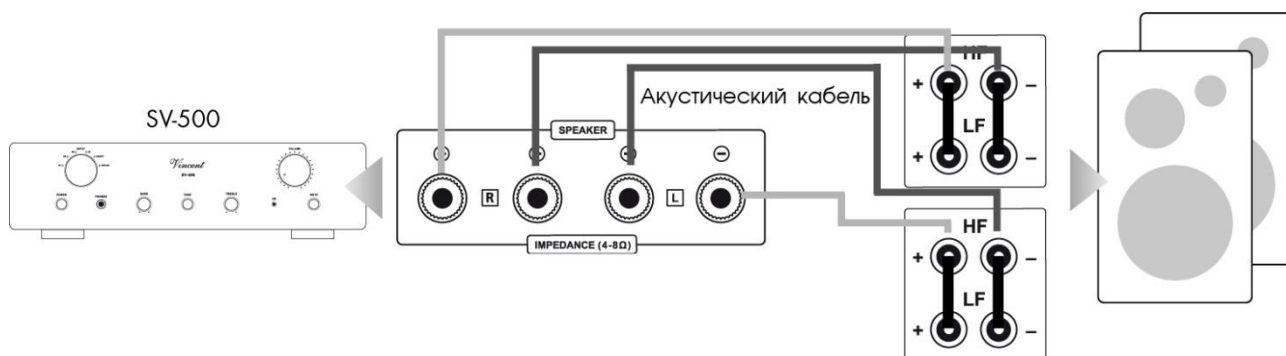
На передней панели усилителя имеется разъем "PHONES" (3) для подключения головных телефонов (наушников) с разъемом типа «jack» диаметром 6,3 мм.



При подключении наушников выходы на акустические системы отключаются автоматически. Используйте наушники с номинальным сопротивлением от 32 до 600 Ом. Наушники с малым входным сопротивлением (<32 Ом) использовать нельзя, так как они могут стать причиной отказа усилителя или повредить ваш слух за счет избыточной громкости звука. Перед подключением наушников обязательно уменьшите до минимума выходной уровень усилителя регуляторами (8) (21).

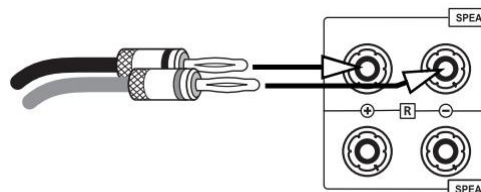
Подключение акустических систем (АС)

К усилителю SV-500 можно подключить одну пару акустических систем. В каждом канале (правом и левом) набора выходных клемм используются две клеммы с пометками о полярности: (+) и (-). С помощью соединительного кабеля подключите выходные клеммы усилителя к соответствующим по полярности клеммам акустических систем.



Если акустические системы оснащены возможностью двухпроводного подключения bi-wiring (на каждой АС имеется не две, а четыре входных клеммы), то перед подключением проверьте, чтобы между клеммами на АС, помеченными "+", была установлена соединительная перемычка. Такая же перемычка должна быть установлена между клеммами на АС, помеченными "-". После этого подключите кабель между усилителем и АС так, чтобы он соединял "клемму "-" соответствующего канала усилителя с клеммой "-" соответствующей АС, а выбранную клемму "+" усилителя с клеммой "+" АС соответствующего канала.

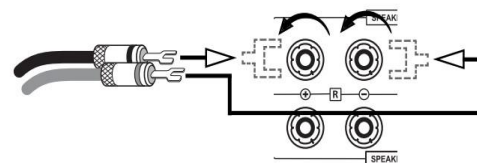
Если вы воспользовались готовыми кабелями к АС, оснащенными кабельными разъемами типа



"банан" диаметром 4 мм, то для подключения к выходным клеммам усилителя достаточно чуть-чуть отвернуть клемму усилителя против часовой стрелки и вставить кабельный наконечник в центральное отверстие.

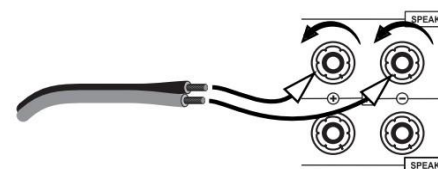
Чтобы плотнее зафиксировать кабельный наконечник в отверстии, чуть поверните клемму усилителя по часовой стрелке.

Если вы пользуетесь кабелями к АС, оснащенными кабельными разъемами типа «лопатка», то для подключения их к выходным клеммам усилителя сначала отверните клемму усилителя против часовой стрелки и вставьте лопатку наконечника под клемму, затем закрутите клемму по часовой стрелке так, чтобы надежно зафиксировать лопатку под клеммой.



Проверьте, что контактные поверхности кабельного наконечника не касались другого кабельного наконечника, другой клеммы или иных проводящих металлических частей на задней панели усилителя.

Если вы используете кабель без наконечников, аккуратно освободите от изоляции примерно 1 см проводника на конце кабеля. Если проводник многожильный, тщательно скрутите жилки в плотную косичку, так чтобы из нее не высывались жилки.



Открутите клемму на усилителе и аккуратно вставьте оголенный проводник кабеля в отверстие на винтовом штыре клеммы. Затем аккуратно закрутите клемму по часовой стрелке так, чтобы оголенный кончик кабеля был надежно прижат и зафиксирован клеммой.

Подключение к электросети

Прежде чем подключить сетевой кабель к устройству, удостоверьтесь, что указанное на нем напряжение сети (шильдик рядом с входным силовым разъемом) соответствует напряжению местной электросети. Убедитесь, что между силовым кабелем и силовым разъемом на задней панели устройства (17) имеется надежный контакт. Проверив совпадение параметров электропитания и надежность подключения, подключите вилку кабеля электропитания устройства к стенной розетке.

Переключение напряжения

Это устройство оснащено переключателем (15), который можно использовать для изменения напряжения, в зависимости от страны, с 230 В на 110 В.

Никогда не нажимайте переключатель во время работы! Напряжение должно переключаться только специалистом, так как предохранитель устройства также должен быть заменен после переключения! Информацию о предохранителе устройства можно найти на задней стороне устройства.

Несанкционированное нажатие переключателя аннулирует гарантийные обязательства!

Управление

Действие	Кнопка	Описание
Включение/ выключение	POWER (1)	Нажатие на кнопку включает и выключает устройство. В выключенном состоянии устройство полностью отключено от электросети. Светодиод около названия выбранного входа у ручки селектора входов (1) служит индикатором включения усилителя. Перед включением усилителя уберите регулятором (8) (21) уровень выходного сигнала на минимум. Дистанционное проводное включение и выключение усилителя осуществляется по шине "POWER CONTROL" (14).
Выбор активного входа	INPUT (2) кнопки прямого выбора входа (20)	С помощью ручки селектора входов INPUT выбирается источник сигнала для воспроизведения из тех, что подключены к входным разъемам (10) на задней панели усилителя. Около названия активного (выбранного) входа горит индикаторный светодиод. На пульте ДУ имеются кнопки прямого выбора активного входа (S1..S6). Перед любыми переключениями входов желательно уменьшить уровень выходного сигнала до минимума регуляторами (8) или (21).
Регулировка уровня выходного сигнала	VOLUME (8) VOLUME (21) ▲/▼	Чтобы увеличить выходной уровень ("громкость") поверните ручку VOLUME по часовой стрелке вправо, чтобы уменьшить – против часовой стрелки влево. На пульте ДУ воспользуйтесь кнопкой "VOLUME" ▲ для увеличения выходного уровня, кнопкой "VOLUME" ▼ — для уменьшения. Регулировкой уровня меняется также выходной сигнал на регулируемом выходе предусилителя (13), но она не действует на выход для записи "REC OUTPUT" (11). При подключении наушников к соответствующему выходу усилителя, выход на акустические системы отключается.
Отключение звука	MUTE (9)	Управление отключением/включением звука возможно только кнопкой MUTE на пульте ДУ. При нажатии кнопки MUTE отключается сигнал в акустических системах или в наушниках, а также на регулируемом выходе "PRE OUT" (13) и на выходе на запись "REC OUTPUT" (11). Повторное нажатие на кнопку MUTE возвращает уровень выходного сигнала на выбранную до нажатия величину.
Регулятор тембра (уровня) для высоких частот	TREBLE (6)	С помощью ручки регулятора тембра ВЧ можно изменять соотношение уровня высоких частот к остальной части звукового спектра сигнала. Чтобы увеличить уровень высоких частот в выходном сигнале, поверните регулятор по часовой стрелке; чтобы уменьшить — поверните против часовой стрелки. Регулятор тембра действует только тогда, когда нажата кнопка включения темброблока "TONE" (5). Регулировка тембра не действует на выход для записи "REC OUT" (11).
Регулятор тембра (уровня) для низких частот	BASS (4)	С помощью ручки регулятора тембра НЧ можно изменять соотношение уровня низких частот к остальной части звукового спектра сигнала. Чтобы увеличить уровень низких частот в выходном сигнале, поверните регулятор по часовой стрелке; чтобы уменьшить — поверните против часовой стрелки. Регулятор тембра действует только тогда, когда нажата кнопка включения темброблока "TONE" (5). Регулировка тембра не действует на выход для записи "REC OUT" (11).
Включение/ выключение регуляторов тембра (темброблока)	TONE (5)	Чтобы не вмешиваться в исходное качество воспроизводимой фонограммы, лучше отключить регуляторы тембра, и обеспечить короткий путь сигнала. Мы рекомендуем использовать режим отключения темброблока кнопкой "TONE". Если кнопка отжата, то сигнал минует электронные схемы коррекции тембра, если нажата – то начинают действовать регуляторы тембра (4) (6). Регулятор тембра действует только тогда, когда нажата кнопка включения темброблока "TONE" (5). Регулировка тембра не действует на выход для записи "REC OUT" (11).

Прогрев

Любые аудиокомпоненты требуют некоторого времени работы для достижения оптимальных эксплуатационных параметров. Необходимое для такого «прогрева» время будет зависеть от конкретного типа аппаратуры. Некоторые виды аудиоаппаратуры можно оставлять включенными в электросеть постоянно. Проконсультируйтесь с вашим торговым представителем Vincent для получения подробных сведений.

Помехи и фон

Неблагоприятное сочетание особенностей компонентов-источников сигнала и схемы усилителя может привести к появлению фона с частотой переменного напряжения электросети, который может быть слышен через ваши акустические системы. В таком случае обычно громкость фона будет меняться с вращением регулятора выходного уровня усилителя. Данное явление не является указанием на дефект работы аппаратуры, но допускать его нежелательно. В общем случае, причиной помехи с частотой сети может быть взаимодействие любого устройства, подключенного к той же заземленной сети электропитания, что и усилитель в вашей аудиосистеме.

Опыт показывает, что источником помех чаще всего являются устройства, подключенные к приемным антеннам (например, ТВ-приемник или УКВ-тюнер), персональные компьютеры, сабвуферы, электростатические акустические системы, а также проигрыватели грампластинок и усилители для наушников, подключенные к входу/выходу данного усилителя. Другой нередкой причиной возникновения фона и помех являются электромагнитные наводки, улавливаемые звукоснимателями проигрывателей грампластинок (попробуйте для проверки переставить проигрыватель на другое место).

Практически во всех электрических приборах шины, несущие нулевой потенциал, соединяются между собой в одной точке. Если в электросети имеется защитное заземление, то, как правило, провод заземления сетевого кабеля соединяет это заземление с корпусом электроприбора, который и является точкой соединения шин нулевого потенциала, обеспечивая, таким образом, экранирование внутренних схем прибора от внешних помех.

Имеющаяся в некоторых усилителях коммутация заземления «Ground Lift» позволяет при необходимости разделить точку соединения сигнальной шины нулевых потенциалов и потенциал корпуса, соединенного через сетевой кабель с защитным заземлением электросети. При этом возможно снижения фона и помех, вызванных неправильными земляными соединениями внутри других подключенных электроприборов, и сохраняется защитная функция заземления сетевого кабеля.

Если вам не удастся самостоятельно ликвидировать фон и помехи в аудиосистеме, обратитесь в специализированный магазин аудиотехники за квалифицированной помощью.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не включается	<p>Неправильно подключен кабель электропитания.</p> <p>Плохой контакт в сетевой розетке или во входном контакте на устройстве. Дефектный сетевой кабель.</p> <p>Перегорел предохранитель в устройстве. Устройство неисправно.</p>	<p>Подключите устройство к заведомо исправной сетевой розетке.</p> <p>Проверьте надежность соединений. При необходимости замените сетевой кабель.</p> <p>Свяжитесь с торговым представителем Vincent для замены предохранителя и проверки работоспособности устройства.</p>
Нет звука ни в одном из каналов аудиосистемы, но устройство включено (горит светодиод у ручки селектора входов)	<p>На подключенном к входу предусилителя (2) (20) источнике сигнала не началось воспроизведение фонограммы.</p> <p>Неправильные настройки подключенного источника сигнала (например у проигрывателя DVD задан только цифровой вывод аудиосигнала и отключен аналоговый аудиовыход).</p> <p>Неправильное или отсутствующее кабельное соединение между выходом источника сигнала и входом усилителя.</p> <p>Выбран неправильный вход усилителя.</p> <p>Уровень выходного сигнала усилителя слишком мал.</p> <p>В усилителе включен режим заглушения звука MUTE.</p> <p>Выходы на АС отключены, так как к выходу (3) на передней панели усилителя подсоединены наушники.</p> <p>Неправильное соединение выходных клемм усилителя с акустическими системами или неисправность кабеля от усилителя к АС.</p>	<p>Убедитесь, что источник музыкальной программы включен и началось воспроизведение.</p> <p>Проверьте настройки и исправьте ошибки подключенного источника сигнала.</p> <p>Проверьте подключение кабелей и исправьте ошибки.</p> <p>Выберите вход (2) (20), к которому подключен нужный источник сигнала.</p> <p>Регулятором выходного уровня увеличьте (соблюдая осторожность) уровень выходного сигнала усилителя (8) (21).</p> <p>Отмените режим заглушения звука кнопкой MUTE (9).</p> <p>Предварительно уменьшив уровень выходного сигнала до минимума, вытащите разъем кабеля наушников из выходного гнезда на передней панели усилителя.</p> <p>Проверьте надежность кабельных соединений между выходными клеммами (12) и акустическими системами.</p>
При воспроизведении слышен только один канал	<p>Источник аудиопрограммы воспроизводит только один канал.</p> <p>Один из соединительных кабелей источником сигнала и входом усилителя подсоединен неправильно или неисправен.</p> <p>Неправильно подключен или неисправен кабель, соединяющий выход усилителя и одну из акустических систем.</p>	<p>Проверьте правильность работы источника. По возможности попробуйте подключить его к другому усилителю и проверить, устраняется ли проблема.</p> <p>Проверьте правильность подключения межблочных аудиокабелей к усилителю, при необходимости исправьте недостатки.</p> <p>Проверьте надежность контакта и правильность подключения между усилителем и АС, а также работоспособность акустической системы.</p>

Проблема	Возможная причина	Решение
Плохое качество звука	<p>Плохой контакт разъемов соединительных кабелей, разъемы загрязнились, кабель неисправен.</p> <p>Звук ухудшился из-за неверных установок регуляторов тембра НЧ или ВЧ.</p> <p>К входу усилителя напрямую, без внешнего усилителя-корректора, подключен проигрыватель грампластинок.</p>	<p>Проверьте работоспособность кабеля и качество контакта в разъемах.</p> <p>Проверьте установки регуляторов тембра.</p> <p>Используйте внешний усилитель-корректор.</p>
Пульт ДУ не работает	<p>В пульте нет батареек, батарейки установлены неправильно или разряжены.</p> <p>На линии между пультом и передней панелью устройства имеются загромождающие предметы или другие препятствия. Пульт удален слишком далеко или находится под большим углом в сторону от оси симметрии передней панели устройства.</p> <p>Устройство не включено в сеть.</p>	<p>Проверьте батарейки и при необходимости замените их.</p> <p>Старайтесь, чтобы между пультом и передней панелью усилителя не было препятствий, а расстояние между ними не превышало 7 метров.</p> <p>Включите усилитель.</p>
Даже при остановленном воспроизведении в акустических системах слышен низкочастотный фон.	Изучите раздел "Фон и помехи" в главе "Советы и рекомендации" данного Руководства.	Изучите раздел "Фон и помехи" в главе "Советы и рекомендации" данного Руководства.

Технические характеристики

Диапазон частот	5 Гц - 50 кГц \pm 1 дБ
Номинальная выходная мощность (нагрузка 8 Ом)	2 x 50 Вт
Номинальная выходная мощность (нагрузка 4 Ом)	2 x 80 Вт
Чувствительность по входу	420 мВ
Коэффициент гармонических искажений	< 0.1 % (1 кГц, 1 Вт)
Отношение сигнал/шум	> 90 дБ
Входное сопротивление	47 кОм
Требования к электропитанию	230 В / 50 Гц
Входы	4 x стерео RCA, 1x Optical, 1x Coaxial
Выходы	2 x клеммы для подключения АС, 1 x RCA стерео (PRE OUT), 1 x RCA стерео (REC OUT), 2 x мини-джек 3.5 мм (Power Control), 1 x джек 6.3 мм (наушники)
Габариты (ШxВxГ)	430 x 118 x 375 мм
Масса	10 кг
Цвет	черный / серебристый
Лампы	1 x 12AX7, 2 x 6N1

Источник сигнала (аудио)

К источникам сигнала относятся те компоненты аудиосистемы, которые являются источником нужных вам музыкальных программ и подключены к входу вашего усилителя (ресивера, предусилителя). Источниками могут быть проигрыватель CD, проигрыватель DVD, тюнер (радио), кассетная дека, DAT-магнитофон, персональный компьютер, проигрыватель грампластинок и т.п.

Уровень в дБ

В децибелах можно описать любые физические величины, но наиболее часто эта мера применяется для напряжения сигнала и его уровня. Принято называть звуковые сигналы уровнем ниже 1 В линейными, то есть совместимыми с линейными входами усилителя, - входами предназначенными для подключения проигрывателя CD, кассетной деки, проигрывателя DVD и т.д.

Динамика

Разница между уровнями самого громкого и самого тихого звука, который может передать аудиосистема без искажений или маскировки шумами. Фонограммы кинофильмов, записанные по системе Dolby Digital или DTS, позволяют сохранить очень большую динамику и впечатляющие звуковые эффекты.

Чувствительность по входу

По стандарту эта та величина напряжения на входе (среднеквадратичная), которая позволяет получить максимальный неискаженный выходной уровень при установленном на максимум регуляторе выходного уровня усилителя. Например: для высокоуровневых входов чувствительность составляет от 100 мВ до 500 мВ, для входа ММ-звукоснимателя от 2 до 5 мВ, для входа МС-звукоснимателя от 0.1 до 0.5 мВ.

RCA

RCA — это стандарт аудиоразъема, когда-то предложенный американской корпорацией «Radio Corporation of America» (RCA). Аппаратный и кабельный разъем имеют цилиндрический внешний стакан и центральный штырь, что позволяет передать по одному кабелю монофонический аудиосигнал (также применяется для композитного видео). В отличие от симметричного разъема XLR такой разъем часто называют несимметричным или небалансным.